**Edward Whiteside**

**Email: ecfwhiteside[at]gmail.com.**

**Proz.com profile:** http://www.proz.com/translator/1145294

**Expertise**

* Proven translation skills;
* Able to meet deadlines;
* Have good attention to detail;
* Motivated and quick learner with a high degree of self-discipline.

**Software**

Windows 7 operating system, Microsoft Office, Acrobat Reader, Avast antivirus, WinRar, SDL Trados Studio 2015, Memsource

**Professional profile**

**Native language:** English

**Language combinations:** German to English, Hungarian to English

**Specialisms:** General,arts & humanities, business, education, management

**Languages:** English (native language), fluent German (I was resident in Germany for over 7 years), fluent Hungarian (I was resident in Hungary for over 10 years).

Familiarity with a wide range of language registers and styles as a result of extensive academic and professional studies.

**Professional experience**

**Freelance translator** (2009 – present): Currently working as a freelance translator of German to

English and Hungarian to English, have translated CVs, medical articles, medical test results, telecommunication manuals, disaster procedures and regulations, film festival programmes, constructions materials, certificates and diplomas, commercial correspondence, tourist brochures, menu cards, company promotional materials, business and personal letters, advertising film scripts, company websites, newsletters, legal documents, patents and song lyrics etc. (10,000 words a week).

**English, German teacher & translator** (1996-2009): Have taught in schools and colleges in the UK, Germany, Slovakia and Hungary. I also have been teaching online since 2007. As a translator I translated mainly websites, advertising film scripts, menu cards, hotel websites and promotional materials (3000-4000 words a week)

**Qualifications**

2012: Certified Translation Professional: German-English,

2007: Master of Education (Educational Management & Leadership)

2003: LCCI-ARELS Certificate in Teaching English for Business Purposes

1999: Hochschulzertifikat: Fremdsprachlicher Deutschunterricht in Theorie und Praxis

1996: PG Diploma in TEFL

1994: BA (Hons) German (Major) / Russian (Minor)

**Further information:**

**Bitcoin accepted.**